

National Human
Rights Institutions
and the Convention
on the Rights of
Persons with Disabilities

Institutions nationales
des droits de l'homme
et la Convention
relative aux droits des
personnes handicapées

Las Instituciones Nacionales
de Derechos Humanos y
la Convención sobre los
Derechos de las Personas
con Discapacidad

المؤسسات الوطنية لحقوق
الإنسان واتفاقية حقوق
الأشخاص ذوي الإعاقة

2019

Survey

Sondage

Encuesta

أسئلة الدراسة الاستقصائية



Canadian
human rights
commission

Commission
canadienne des
droits de la personne



GANHRI

Global Alliance of National Human Rights Institutions



Table of contents / Table des matières / Tabla de contenido / جدول المحتويات

4	About GANHRI	4	À propos de GANHRI	4	Acerca de la GANHRI	4	نبذة حول التحالف العالمي للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان
6	About CRPD	6	À propos de la CDPH	6	Acerca de la CDPD		
8	About this survey	8	À propos de ce sondage	8	Acerca de esta encuesta	6	نبذة حول اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة
10	Survey sample	10	Échantillon du sondage	10	Muestra de la encuesta	8	نبذة حول الدراسة
12	Map of Independent Monitoring Mechanisms	12	Plan des mécanismes indépendants de suivi	12	Mapa de los mecanismos de seguimiento independientes	10	العينة
14	CRPD Monitoring	14	Suivi de la CDPH	14	Seguimiento de la CDPD	12	خريطة آليات الرصد المستقلة
20	Legislative Frameworks	20	Cadres législatifs	14	Seguimiento de la CDPD	14	رصد اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة
22	Accountability Mechanisms	22	Mécanismes de responsabilisation	20	Marcos legislativos	20	الأطر التشريعية
24	Promotional Activities and Engagement	24	Activités promotionnelles et mobilisation	22	Mecanismos de rendición de cuentas	22	آليات المسائلة
28	Appendix	28	Annexe	24	Actividades de promoción y movilización	24	الأنشطة الترويجية والمشاركة
				28	Apéndice	28	الملحق

About GANHRI

The Global Alliance of National Human Rights Institutions (GANHRI), formerly known as the International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC), is the international association of national human rights institutions from all parts of the globe. Established in 1993, GANHRI promotes and strengthens National Human Rights Institutions (NHRIs) to be and work in accordance with the Paris Principles, and provides leadership in the promotion and protection of human rights worldwide.

GANHRI coordinates and supports at an international level the activities of NHRIs established in conformity with the Paris Principles and promotes the establishment and strengthening of NHRIs in conformity with the Paris Principles in order to strengthen human rights domestically. GANHRI undertakes accreditation of NHRIs under the auspices of the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR), and holds an annual meeting and international conferences to strengthen cooperation and share good practice between NHRIs. GANHRI contributes to the work of United Nations (UN) human rights bodies, in particular the Human Rights Council, the UN treaty bodies and the UN special procedures.

À propos de GANHRI

L'Alliance globale des institutions nationales des droits de l'homme (GANHRI), préalablement Comité international de coordination des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme (ICC), est l'association internationale des institutions nationales des droits de l'homme de partout dans le monde. Fondée en 1993, GANHRI promeut et renforce les Institutions Nationales des droits de l'homme (INDH) afin qu'elles soient conformes aux Principes de Paris et elle assume le leadership en matière de promotion et de protection des droits de l'homme dans le monde entier.

GANHRI coordonne et soutient à un niveau international les activités des INDH établies en conformité aux Principes de Paris et promeut l'établissement et le renforcement des INDH conformément aux Principes de Paris afin de renforcer les droits de l'homme au niveau national. GANHRI se charge de l'accréditation des INDH sous les auspices du Haut-Commissariat aux droits de l'homme (HCDH) et organise une réunion annuelle et des conférences internationales pour renforcer la coopération et partager les bonnes pratiques entre les INDH. GANHRI contribue au travail des organes des Nations Unies (ONU) chargés des droits de l'homme, en particulier le Conseil des droits de l'homme, les organes de traités des Nations Unies et les procédures spéciales des Nations Unies.

Sobre la GANHRI

La Alianza Global de las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos (GANHRI), anteriormente conocida como Comité Internacional de Coordinación de las Instituciones Nacionales para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos (CIC), es la asociación internacional de instituciones nacionales de derechos humanos de todas las regiones del planeta. Establecida en 1993, la GANHRI promueve y fortalece a las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos (INDH) para que realicen su labor en congruencia con los Principios de París y lidera las actividades de promoción y protección de los derechos humanos en todo el mundo.

En el plano internacional, la GANHRI coordina y apoya las actividades de las INDH establecidas según los Principios de París. Asimismo, promueve el establecimiento y el fortalecimiento de las INDH de conformidad con los Principios de París a fin de reforzar los derechos humanos en el plano nacional. La GANHRI se encarga de la acreditación de las INDH bajo los auspicios de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), y celebra una reunión anual y conferencias internacionales para fortalecer la cooperación y facilitar el intercambio de buenas prácticas entre las INDH. La GANHRI contribuye a la labor de los órganos de derechos humanos de las Naciones Unidas, en particular al Consejo de Derechos Humanos, a los órganos de tratados de derechos humanos de las Naciones Unidas y a los procedimientos especiales de las Naciones Unidas.

نبذة حول التحالف العالمي للمؤسسات الوطنية لحقوق الانسان

إن التحالف العالمي للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان و المعروف سابقاً باسم لجنة التنسيق الدولية للمؤسسات الوطنية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان, هو الرابطة الدولية للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان في جميع أنحاء العالم. تأسس التحالف العالمي في عام 1993 حيث ، عمل على دعم وتعزيز المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان للعمل وفقاً لمبادئ باريس والاضطلاع بدور قيادي في تعزيز وحماية حقوق الإنسان في جميع أنحاء العالم.

يعمل التحالف العالمي على الصعيد الدولي بتنسيق أنشطة المؤسسات الوطنية المنشأة وفقاً لمبادئ باريس إلى جانب التشجيع على إنشاء وتعزيز المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان بما يتوافق مع مبادئ باريس بهدف تعزيز حقوق الإنسان على المستوى المحلي. يضطلع التحالف العالمي باعتماد المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان تحت رعاية مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان, ويعقد اجتماعاً سنوياً ومؤتمرات دولية لتعزيز التعاون وتبادل الممارسات الجيدة بين المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان. يسهم التحالف العالمي في عمل هيئات حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة ، بما في ذلك مجلس حقوق الإنسان ، والهيئات المنشأة بموجب معاهدات حقوق الإنسان ، والإجراءات الخاصة للأمم المتحدة.

About the CRPD

More than one billion people in the world live with some form of disability. Across the world, persons with disabilities continue to experience structural barriers and systemic discrimination, preventing their full and equal participation in society. In the years to come, disability will be an even greater concern as its prevalence is on the rise.

The UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) is a landmark international treaty that was adopted by the UN General Assembly on December 13, 2006. The CRPD is the first human rights treaty of the 21st century and the first legally-binding instrument to set out a comprehensive list of rights of persons with disabilities.

The CRPD is innovative and unique in that it provides a greater focus on ongoing implementation and monitoring. Article 33 (2) of the CRPD requires State Parties to have a framework including one or more independent mechanisms in place to promote, protect and monitor the implementation of the CRPD at the national level, and recognizes that NHRIs are well-suited to this function.

À propos de la CDPH

Plus d'un milliard de personnes dans le monde vivent avec une forme quelconque de handicap. Partout, les personnes handicapées continuent de se heurter à des obstacles structurels et à une discrimination systémique qui les empêchent de participer pleinement et sur un pied d'égalité à la société. Dans les années à venir, l'incapacité sera encore plus préoccupante, car sa prévalence est en hausse.

La Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (CDPH) est un traité international historique qui a été adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 décembre 2006. La CDPH est le premier grand traité du XXIe siècle en matière de droits de l'homme et le premier instrument juridique à dresser une liste complète des droits des personnes handicapées.

La CDPH est novatrice et unique en son genre du fait qu'elle insiste davantage sur l'application et le suivi continu. L'article 33, paragraphe 2 de la CDPH exige que les États Parties adoptent un ou plusieurs mécanismes indépendants de mise en valeur, de protection et de suivi de l'application de la CDPH au niveau national, et reconnaissent que les INDH sont bien adaptés à cette fonction.

Sobre la CDPD

Más de mil millones de personas en todo el planeta viven con alguna forma de discapacidad. En todo el mundo, las personas con discapacidad continúan enfrentando barreras estructurales y una discriminación sistémica que impiden su participación plena e igualitaria en la sociedad. En los años venideros, la discapacidad será una preocupación aún mayor, ya que su prevalencia va en aumento.

La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD) adoptada por las Naciones Unidas es un tratado internacional histórico que fue aprobado por la Asamblea General de la ONU el 13 de diciembre de 2006. La CDPD es el primer tratado de derechos humanos del siglo XXI y el primer instrumento jurídicamente vinculante que establece una lista exhaustiva de los derechos de las personas con discapacidad.

La CDPD es innovadora y única, en el sentido de que se enfoca más en la aplicación y en el seguimiento continuos. El artículo 33 (2) de la CDPD exige a los Estados Partes que dispongan de un marco que incluya uno o más mecanismos independientes para promover, proteger y supervisar la aplicación de la CDPD a escala nacional, y reconoce que las INDH son idóneas para desempeñar esa función.

نبذة حول اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة

يحيًا أكثر من مليار شخص من سكان العالم بشكل ما من أشكال الإعاقة. و لا يزال الأشخاص ذوو الإعاقة يتعرضون إلى عوائق هيكلية وتمييز منهجي في جميع أنحاء العالم، مما يحول دون مشاركتهم الكاملة والمتساوية في المجتمع. ومن المتوقع أن تشكل الإعاقة مصدر قلق أكبر نتيجة انتشارها بشكل متزايد في السنوات القادمة.

اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة هي معاهدة دولية بارزة اعتمدها الجمعية العامة للأمم المتحدة في 13 ديسمبر 2006. تعد اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة أول معاهدة لحقوق الإنسان في القرن الحادي والعشرين وأول صك ملزم قانونًا يشمل قائمة من حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

تعتبر اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة مبتكرة وفريدة من نوعها حيث أنها تولي تركيزًا أكبر للتنفيذ والرصد المستمر. تقضي المادة 33 (2) من اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة بأن يكون لدى الدول الأطراف إطارًا يتضمن آلية واحدة أو أكثر من الآليات المستقلة، حسب الاقتضاء، لتعزيز هذه الاتفاقية وحمايتها ورصد تنفيذها. كما تقر بأن المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان مؤهلة تمامًا للاضطلاع بهذه المهمة.

About this survey

NHRIs were previously surveyed on CRPD monitoring and implementation in 2011 and 2017 by the Canadian Human Rights Commission and the German Institute for Human Rights, respectively. This survey attempts to build on the previous surveys, while also gathering information on existing legislative frameworks, accountability mechanisms and activities undertaken by NHRIs which seek to promote and protect the rights of persons with disabilities.

This survey was conducted by the GANHRI Working Group on the Rights of Persons with Disabilities and distributed in four (4) languages (Arabic, English, French and Spanish) among GANHRI members.

À propos de ce sondage

Les INDH ont déjà été sondés sur le suivi et l'application de la CDPH en 2011 et 2017 par la Commission canadienne des droits de la personne et l'Institut allemand des droits de l'homme, respectivement. Ce sondage tente de s'appuyer sur les sondages précédents, tout en recueillant également des informations sur les cadres législatifs existants, les mécanismes de responsabilisation et les activités entreprises par les INDH qui cherchent à promouvoir et à protéger les droits des personnes handicapées.

Le présent sondage a été réalisé par le Groupe de travail du GANHRI sur les droits des personnes handicapées et a été distribué en quatre langues (anglais, arabe, français et espagnol) parmi les membres du GANHRI.

Acerca de esta encuesta

Las INDH participaron previamente en encuestas sobre el seguimiento y la aplicación de la CDPD que fueron organizadas en 2011 y 2017 por la Comisión Canadiense de Derechos Humanos y por el Instituto Alemán de Derechos Humanos, respectivamente. La presente encuesta intenta aprovechar los resultados anteriores, a la vez que recopila información sobre los marcos legislativos existentes, los mecanismos de rendición de cuentas y las actividades emprendidas por las INDH que buscan promover y proteger los derechos de las personas con discapacidad.

La presente encuesta fue realizada por el Grupo de Trabajo sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de la GANHRI y distribuida en cuatro (4) idiomas (árabe, inglés, francés y español) entre los miembros de la GANHRI.

نبذة حول هذا المسح

تم إجراء دراسة استقصائية شملت المؤسسات الوطنية لحقوق الانسان في عامي 2011 و 2017 بشأن رصد وتنفيذ اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وتنفيذها من قبل اللجنة الكندية لحقوق الإنسان والمعهد الألماني لحقوق الإنسان على التوالي. تستند الدراسة الماثلة إلى الدراسات الاستقصائية السابقة، في جمع المعلومات حول الأطر التشريعية القائمة وآليات المساءلة والأنشطة التي تضطلع بها المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان والتي تسعى إلى تعزيز وحماية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

نفذ الدراسة الماثلة فريق عمل التحالف العالمي المعني بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة بأربع لغات (العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية) التي تستخدمها المؤسسات الأعضاء بالتحالف.

Survey sample

In total, 42 NHRIs responded to the survey. This represents 34% of all GANHRI members. The responses came from all four (4) GANHRI regions. Most of the responses (81%) were from A-status institutions. The following results are based on this survey sample.

Échantillon du sondage

Au total, 42 INDH ont répondu au sondage. Ce nombre représente 34% de tous les membres du GANHRI. Les réponses provenaient des quatre régions du GANHRI. La plupart des réponses (81%) provenaient d'institutions accréditées du statut « A ». Les résultats suivants sont basés sur cet échantillon de sondage.

Muestra de la encuesta

Un total de 42 INDH respondieron a la encuesta. Esa cifra representa a 34% de todos los miembros del GANHRI. Las respuestas provinieron de las cuatro (4) regiones de la GANHRI. La mayoría de las respuestas (81%) fueron de instituciones de categoría A. Los resultados mencionados a continuación se basan en esta muestra de la encuesta.

العينة

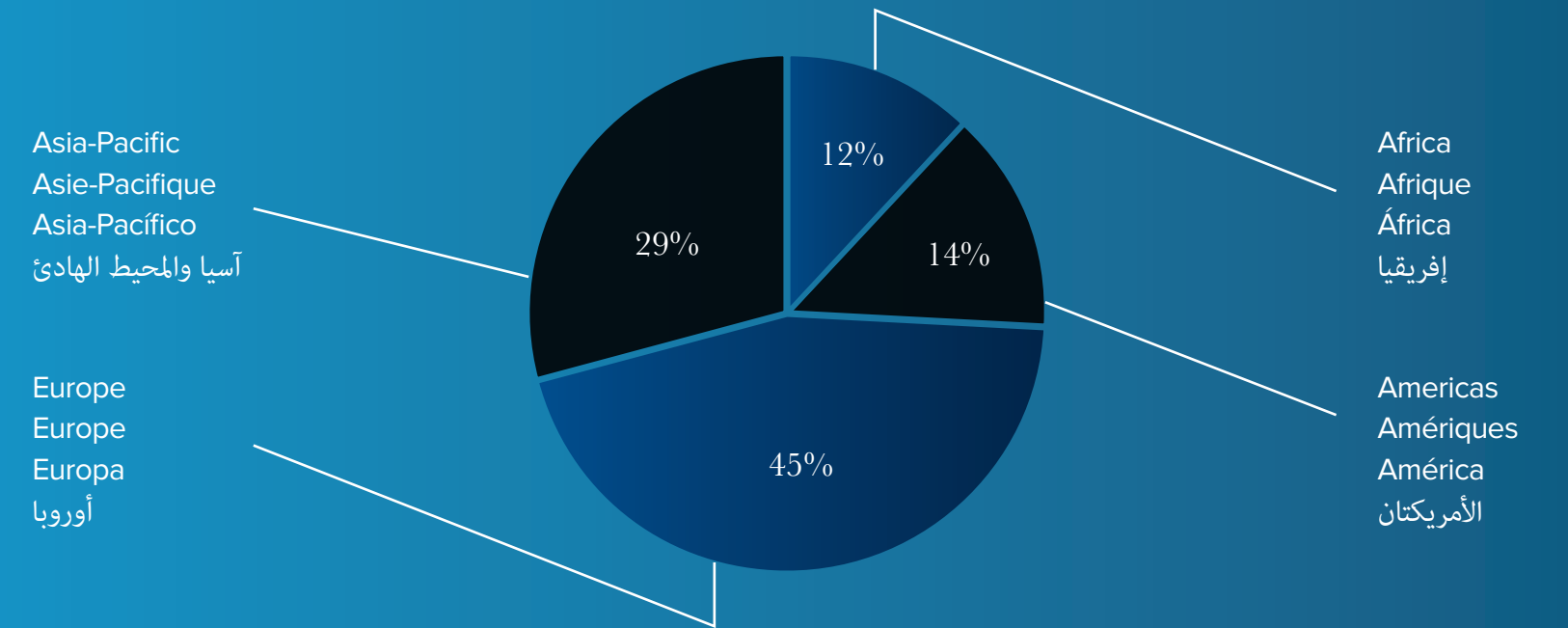
تم الرد على الدراسة الاستقصائية من قبل 42 مؤسسة وطنية، بما يمثل 34% من مجموع أعضاء التحالف العالمي في المناطق الجغرافية الأربعة. جاءت معظم الردود من قبل (81%) من المؤسسات الأعضاء والمصنفة تحت الدرجة "أ". تستند النتائج التالية إلى العينة الماثلة.

Responses from GANHRI regions

Réponses des régions de GANHRI

Respuestas de las regiones de la GANHRI

مدرج أدناه الردود مصنفة حسب التمثيل الاقليمي للمؤسسات الوطنية الأعضاء بالتحالف العالمي



Map of Independent Monitoring Mechanisms

NHRIs designated as the Independent Monitoring Mechanism

Plan des mécanismes indépendants de suivi

Les INDH désignées comme Mécanisme indépendant de suivi

Mapa de mecanismos de seguimiento independientes

INDH que fueron designadas Mecanismo de Seguimiento Independiente

آليات الرصد المستقلة

المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان المعينة كألية رصد مستقلة



CRPD Monitoring Suivi de la CDPH Seguimiento de la CDPD

رصد اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة



97.6%



46.3%



42.1%

Ratified
Ratifiées
Ratificaron

تم التصديق بنسبة

Designated
Désignées
Están designadas

مؤسسات تم تعيينها كآلية
رصد مستقلة

Shared responsibility
Responsabilité partagée
Comparten responsabilidad

مؤسسات لديها مسؤولية مشتركة مع
جهات أخرى

Other bodies included in shared monitoring frameworks are varied and include, among others, equality bodies, ombuds offices, and representative organizations of persons with disabilities.

Les autres organismes inclus dans les dispositifs de suivi communs sont variés et comprennent, entre autres, des organismes de défense du droit à l'égalité, des bureaux d'ombudsmans et des organisations représentant les personnes handicapées.

Entre los varios otros órganos incluidos en los marcos de supervisión compartida figuran, entre otros, los órganos responsables de la igualdad, las oficinas de defensores del pueblo y las organizaciones que representan a las personas con discapacidad.

تتنوع الهيئات الأخرى المدرجة في أطر الرصد المشتركة وتشمل ، من بين أمور أخرى ، الهيئات المعنية بالمساواة ، ومكاتب أمناء المظالم ، والمنظمات الممثلة للأشخاص ذوي الإعاقة.

73.7%

have mandate provided for in legislation
ont un mandat prévu par la loi
tiene un mandato previsto en la legislación
من المؤسسات لديها ولاية ذات صلة بموجب القانون



are provided with additional
resources
obtiennent des ressources
supplémentaires
recibe recursos adicionales
من المؤسسات تتلقى موارد إضافية

say it's not enough
disent que ce n'est pas suffisant
dice que no es suficiente
من المؤسسات تعتبر الموارد غير كافية

94.7%

ensure the full participation and involvement of persons with disabilities and their representative organizations in monitoring
assurent la pleine participation et mobilisation des personnes handicapées et des organisations qui les représentent dans le suivi
aseguran que las personas con discapacidad y las organizaciones que las representan participen y se impliquen plenamente en las actividades de seguimiento

تضمن مشاركة وإشراك الأشخاص ذوي الإعاقة والمنظمات التي تمثلهم بشكل كامل في عملية الرصد

From the responses received, it is clear that ensuring the participation and involvement of persons with disabilities and their representative organizations can take many forms. The organization of regular workshops and the creation of advisory bodies were common examples.

D'après les réponses reçues, il apparaît clairement que la participation et l'engagement des personnes handicapées et des organisations qui les représentent peuvent prendre de nombreuses formes. L'organisation d'ateliers réguliers et la création d'organes consultatifs sont des exemples courants.

De las respuestas recibidas se desprende claramente que asegurar la participación e implicación de las personas con discapacidad y de las organizaciones que las representan puede llevarse a cabo de diversas formas. La organización de talleres periódicos y la creación de órganos consultivos fueron ejemplos comúnmente mencionados.

يتضح من الردود الواردة أن ضمان مشاركة وإشراك الأشخاص ذوي الإعاقة والمنظمات التي تمثلهم يمكن أن يتخذ أشكالاً عديدة. ومن الأمثلة الشائعة تنظيم ورش عمل منتظمة وإنشاء هيئات استشارية.

Legislative Frameworks

Cadres législatifs

Marcos legislativos

الأطر التشريعية



➔ **51.2%** said that their enabling law contains provisions relating to disability
 ont dit que leur loi habilitante comporte des dispositions concernant le handicap
 dijo que su ley habilitante contiene disposiciones relativas a la discapacidad
 من المؤسسات أشارت أن لديها قانون تمكين خاص بها يتضمن أحكام تتعلق بالإعاقة

➔ **92.7%** indicated there are other related laws
 ont indiqué qu'il y a d'autres lois connexes
 indicó que existen otras leyes relacionadas
 من المؤسسات أشارت إلى وجود قوانين أخرى ذات صلة

Examples cited include equal opportunity and non-discrimination legislation, as well as rights-specific legislation (housing, accessibility, transportation, education, health, language and others).

Parmi les exemples cités, on retrouve les lois sur l'égalité des chances et la non-discrimination, ainsi que des lois sur des droits en particulier (logement, accessibilité, transport, éducation, santé, langue et autres).

Entre los ejemplos citados están la legislación sobre igualdad de oportunidades y la no discriminación, al igual que la legislación sobre derechos específicos (vivienda, accesibilidad, transporte, educación, salud, idioma y otros).

وتشمل الأمثلة المذكورة تشريعات متعلقة بتكافؤ الفرص وعدم التمييز ، وكذلك التشريعات الخاصة بحقوق (الإسكان ، إمكانية الوصول ، النقل ، التعليم ، الصحة ، اللغة وغيرها).

3

Accountability Mechanisms Mécanismes de responsabilisation Mecanismos de rendición de cuentas آليات المساءلة



85.4% have a complaints handling mandate
ont un mandat de traitement des plaintes
tiene un mandato de atender las reclamaciones
من المؤسسات لديها تفويض معالجة الشكاوى

→ 100% can receive complaints relating to disability
peuvent recevoir des plaintes relatives à un handicap
está habilitado para recibir reclamaciones relacionadas con la discapacidad
من المؤسسات لديها القدرة على تلقي الشكاوى المتعلقة بالإعاقة

68.3% have a designated focal point or unit for disability-related issues
ont une personne référente ou une unité désignée pour les questions
liées aux handicaps
cuenta con un responsable o unidad de coordinación designados para
atender cuestiones relacionadas con la discapacidad
من المؤسسات لديها جهة اتصال أو وحدة مخصصة للقضايا المتعلقة بالإعاقة

4

Promotional Activities and Engagement

Activités promotionnelles
et de mobilisation

Actividades de promoción
y movilización

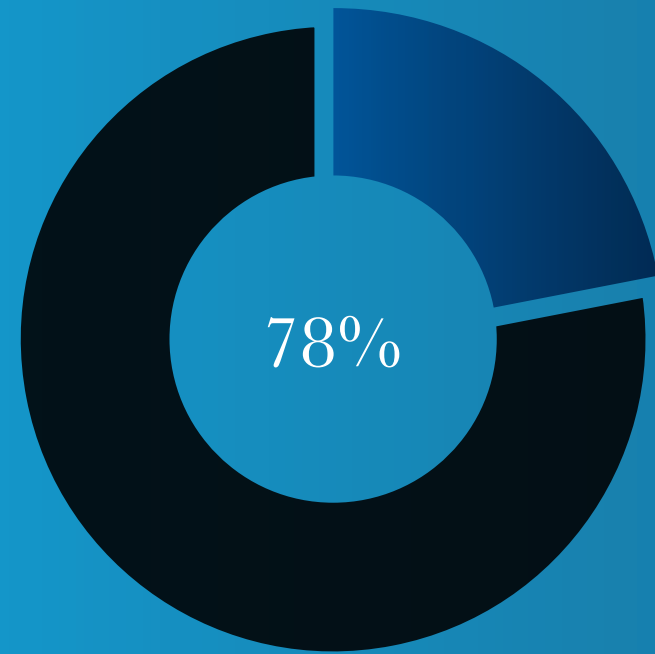
الأنشطة الترويجية والمشاركة



95%

have undertaken promotional activities that have had a positive impact on persons with disabilities
ont entrepris des activités promotionnelles qui ont eu un effet positif sur des personnes handicapées
ha emprendido actividades de promoción que han repercutido de manera positiva sobre las personas
con discapacidad

قاموا بأنشطة ترويجية كان لها تأثير إيجابي على الأشخاص ذوي الإعاقة



have engaged with the Committee on the Rights of Persons with Disabilities
ont collaboré avec le Comité des droits des personnes handicapées
ha colaborado con el Comité sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

من المؤسسات عملت بشكل فعال مع اللجنة المعنية بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة

The responses indicate that NHRIs have actively engaged with the Committee on the Rights of Persons with Disabilities by attending sessions, delivering oral statements, submitting alternative reports, answering questionnaires, meeting with members, and proposing or supporting a member's candidacy.

Les réponses indiquent que les INDH ont collaboré activement avec le Comité des droits des personnes handicapées en assistant à des séances, en formulant des déclarations verbales, en présentant des rapports parallèles, en répondant à des questionnaires, en rencontrant des membres ainsi qu'en proposant ou en appuyant la candidature d'un membre.

Las respuestas indican que las INDH han colaborado activamente con el Comité sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, asistiendo a diversas sesiones, haciendo declaraciones verbales, presentando informes alternativos, respondiendo a cuestionarios, reuniéndose con los demás miembros y proponiendo o apoyando la candidatura de nuevos miembros.

تشير الردود إلى أن المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان قد شاركت مع اللجنة المعنية بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة من خلال حضور الجلسات ، وإلقاء بيانات شفوية ، وتقديم تقارير بديلة ، والإجابة على الاستبيانات ، والاجتماع مع الأعضاء ، واقتراح أو دعم ترشيح أعضاء باللجنة.

Appendix / Annexe / Apéndice / الملحق

Survey Questions Questions du sondage Preguntas de la encuesta أسئلة الدراسة الاستقصائية



1. Has your State ratified the CRPD?

YES: 97.6% (41) NO: 2.4% (1)

2. If yes, has your institution been designated as an independent monitoring mechanism under article 33.2 of the CRPD?

YES: 46.3% (19) NO: 53.7% (22)

3. If yes, is this responsibility shared with other bodies or institutions?

YES: 42.1% (8) NO: 57.9% (11)

4. Was the mandate to carry out functions as an independent monitoring mechanism provided for in legislation?

YES: 73.7% (14) NO: 26.3% (5)

1. Votre État a-t-il signé la CDPH?

OUI : 97,6% (41) NON : 2,4% (1)

2. Si oui, votre institution a-t-elle été désignée pour agir à titre de mécanisme de suivi indépendant en vertu de l'article 33, paragraphe 2 de la CDPH?

OUI : 46,3% (19) NON : 53,7% (22)

3. Si oui, cette responsabilité est-elle partagée avec d'autres instances ou d'autres institutions?

OUI : 42,1% (8) NON : 57,9% (11)

4. Le mandat d'exercer les fonctions d'un mécanisme de suivi indépendant a-t-il été prévu par la législation?

OUI : 73,7% (14) NON : 26,3% (5)

1. Su Estado, ¿ha ratificado la CDPD?

SÍ: 97,6% (41) NO: 2,4% (1)

2. En caso afirmativo, su institución, ¿ha sido designada Mecanismo de Seguimiento Independiente en virtud del artículo 33.2 de la CDPD?

SÍ: 46,3% (19) NO: 53,7% (22)

3. En caso afirmativo, esta responsabilidad, ¿es compartida con otros organismos o instituciones?

SÍ: 42,1% (8) NO: 57,9% (11)

4. El mandato de desempeñar las funciones de Mecanismo de Seguimiento Independiente, ¿está previsto en la legislación?

SÍ: 73,7% (14) NO: 26,3% (5)

هل صادقت دولتك على اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة؟

(نعم: 97.6% (41) لا: 2.4% (1))

إذا كانت الإجابة بنعم ، فهل تم تعيين مؤسستك كآلية مراقبة مستقلة بموجب المادة 33.2 من اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة؟

(نعم: 46.3% (19) لا: 53.7% (22))

إذا كانت الإجابة بنعم ، فهل هذه المسؤولية مشتركة مع هيئات أو مؤسسات أخرى؟

(نعم: 42.1% (8) لا: 57.9% (11))

هل الاضطلاع بولاية آلية الرصد المستقلة منصوص عليها في التشريعات؟

(نعم: 73.7% (14) لا: 26.3% (5))

5. Has your institution been provided with additional resources to carry out its functions as an independent monitoring mechanism under article 33.2?

YES: 47.4% (9) **NO:** 52.6% (10)

6. **If yes**, do you consider these resources sufficient?

YES: 22.2% (2) **NO:** 77.8% (7)

7. Does your institution ensure the full participation and involvement of persons with disabilities and their representative organizations in monitoring?

YES: 94.7% (18) **NO:** 5.3% (1)

5. Votre institution a-t-elle reçu des ressources supplémentaires pour s'acquitter de ses fonctions en tant que mécanisme de suivi indépendant au titre de l'article 33.2?

OUI : 47,4% (9) **NON :** 52,6% (10)

6. **Dans l'affirmative**, estimez-vous que ces ressources sont suffisantes?

OUI : 22,2% (2) **NON :** 77,8% (7)

7. Votre institution assure-t-elle la pleine participation et l'implication des personnes handicapées et des organisations qui les représentent dans le mécanisme de suivi?

OUI : 94,7% (18) **NON :** 5,3% (1)

5. ¿Se ha dotado a su institución de recursos adicionales para que pueda desempeñar sus funciones de Mecanismo de Seguimiento Independiente en virtud del artículo 33.2?

SÍ: 47,4% (9) **NO:** 52,6% (10)

6. **En caso afirmativo**, ¿considera que esos recursos son suficientes?

SÍ: 22,2% (2) **NO:** 77,8% (7)

7. Su institución, ¿asegura que las personas con discapacidad y las organizaciones que las representan participen y se impliquen plenamente en las actividades de seguimiento?

SÍ: 94,7% (18) **NO:** 5,3% (1)

هل تم تزويد مؤسستكم بموارد إضافية للاضطلاع بولاية آلية الرصد المستقلة بموجب المادة 33.2؟

(نعم: 47.4% (9) لا: 52.6% (10))

إذا كانت الإجابة بنعم، هل تعتبر هذه الموارد كافية؟

(نعم: 22.2% (2) لا: 77.8% (7))

هل تضمن مؤسستك المشاركة والاشراك الكامل للأشخاص ذوي الإعاقة والمنظمات التي تمثلهم في عملية الرصد؟

(نعم: 94.7% (18) لا: 5.3% (1))

8. Does your institution's enabling law include explicit provisions relating to the promotion and protection of the rights of persons with disabilities?

YES: 51.2% (21) **NON :** 48.8% (20)

9. Is there other legislation in your State which relates to the promotion and protection of the rights of persons with disabilities?

YES: 92.7% (38) **NON :** 7.3% (3)

10. Does your institution have an individual complaints handling mandate?

YES: 85.4% (35) **NON :** 14.6% (6)

8. La législation qui régit votre institution contient-elle des dispositions explicites concernant la mise en valeur et la protection des droits des personnes handicapées?

OUI : 51,2% (21) **NON :** 48,% (20)

9. Existe-t-il dans votre État une autre législation relative à la mise en valeur et à la protection des droits des personnes handicapées (par exemple, législation sur l'égalité des chances ou la non-discrimination, législation relative à l'accessibilité ou autres questions)?

OUI : 92,7% (38) **NON :** 7,3% (3)

10. Votre institution a-t-elle un mandat individuel de traitement des plaintes?

OUI : 85,4% (35) **NON :** 14,6% (6)

8. La ley que habilita a su institución, ¿incluye disposiciones explícitas relativas a la promoción y protección de los derechos de las personas con discapacidad?

SÍ: 51,2% (21) **NO:** 48,8% (20)

9. ¿Existen otras leyes en su Estado que estén relacionadas con la promoción y protección de los derechos de las personas con discapacidad?

SÍ: 92,7% (38) **NO:** 7,3% (3)

10. Su institución, ¿tiene un mandato para atender las reclamaciones individuales?

SÍ: 85,4% (35) **NO:** 14,6% (6)

هل يتضمن القانون التمكيني لمؤسستكم أحكامًا صريحة تتعلق بتعزيز وحماية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة؟

(نعم: 51.2% (21) لا: 48.8% (20))

هل هناك تشريع آخر في دولتكم يتعلق بتعزيز وحماية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة؟

(نعم: 92.7% (38) لا: 7.3% (3))

هل لدى مؤسستكم ولاية خاصة بمعالجة الشكاوى؟

(نعم: 85.4% (35) لا: 14.6% (6))

11. If yes, do you have the ability to receive complaints of human rights violations related to disability?

YES: 100% (35) **NO:** 0% (0)

12. Does your institution have a designated focal point or unit for disability-related issues?

YES: 68.3% (28) **NO:** 31.7% (13)

13. Has your institution undertaken promotional activities that have had a positive impact on persons with disabilities?

YES: 95% (38) **NO:** 5% (2)

14. Has your institution ever engaged with the Committee on the Rights of Persons with Disabilities?

YES: 78% (32) **NO:** 22% (9)

11. Si oui, avez-vous la capacité de recevoir des plaintes en matière de violations des droits de la personne liées à un handicap?

OUI : 100% (35) **NON :** 0% (0)

12. Votre institution dispose-t-elle d'un service spécialisé précis pour les questions liées aux déficiences?

OUI : 68,3% (28) **NON :** 31,7% (13)

13. Votre institution a-t-elle entrepris des activités de mise en valeur qui ont eu une incidence positive sur les personnes handicapées?

OUI : 95% (38) **NON :** 5% (2)

14. Votre institution a-t-elle déjà collaboré avec le Comité des droits des personnes handicapées?

OUI : 78% (32) **NON :** 22% (9)

11. En caso afirmativo, ¿está habilitada su institución para atender reclamaciones de violaciones de derechos humanos relacionadas con la discapacidad??

SÍ: 100% (35) **NO:** 0% (0)

12. Su institución, ¿cuenta con un responsable o unidad de coordinación designados para atender cuestiones relacionadas con la discapacidad?

SÍ: 68,3% (28) **NO:** 31,7% (13)

13. Su institución, ¿ha emprendido actividades de promoción que hayan repercutido de manera positiva sobre las personas con discapacidad?

SÍ: 95% (38) **NO:** 5% (2)

14. Su institución, ¿ha colaborado alguna vez con el Comité sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad?

SÍ: 78% (32) **NO:** 22% (9)

إذا كانت الإجابة بنعم ، هل لديكم الامكانية لتلقي شكاوى حول انتهاكات حقوق الإنسان المتعلقة بالإعاقة؟

نعم: 100% (35) لا: 0% (0)

هل يوجد في مؤسستكم جهة تنسيق أو وحدة معنية بالقضايا المتعلقة بالإعاقة؟

نعم: 68.3% (28) لا: 31.7% (13)

هل قامت مؤسستكم بأنشطة ترويجية كان لها تأثير إيجابي على الأشخاص ذوي الإعاقة؟

نعم: 95% (38) لا: 5% (2)

هل تواصلت مؤسستكم سابقا مع اللجنة المعنية بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة؟

نعم: 78% (32) لا: 22% (9)

